Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie oddawaj kobietom swojej siły\* ani swoich dróg (nie kieruj tam, gdzie) wymazuje się królów (z pamięci).\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Tj. (1) Nie trać czasu na kobiety; (2) Nie daj się opanować pożądaniem kobiet; (3) Nie kieruj się zachciankami kobiet; (4) Niech tobą nie rządzą kobiety. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) gdzie wymazuje się królów, לַמְחֹות מְלָכִין : przy em. לַמְחֹות na מֹחֹות (לְ) : tym, które wymazują królów (z pamięci) l. tym, które pogrążają królów w niepamięci, l. które kładą kres królom. [↑](#footnote-ref-3)